

**Zeitschrift:** Bericht für das Jahr / Schweizerische Landesbibliothek = Rapport pour l'année / Bibliothèque nationale suisse

**Herausgeber:** Schweizerische Landesbibliothek

**Band:** 76 (1989)

**Rubrik:** Statistik der Uebersetzungen 1988/89 = Statistique des traductions 1988/89

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Statistik der Übersetzungen 1988/89 (in der Schweiz erschienen)

Statistique des traductions 1988/89 (parues en Suisse)

	en allemand ins Deutsche 1988	en français ins Französische 1988	en italien ins Italienische 1988	en romanche ins Romanische 1988	en d'autres langues in andere Sprachen 1988	en d'autres langues in andere Sprachen 1989	Total 1988	Total 1989				
<b>a) Aus alten Sprachen</b>									<b>a) de langues anciennes</b>			
aus dem Griechischen	1	3	-	2	-	-	-	-	du grec			
aus dem Hebräischen	1	2	2	-	-	-	-	-	de l'hébreu			
aus dem Lateinischen	2	9	-	-	-	-	-	-	du latin			
<b>b) aus europäischen Sprachen</b>									<b>b) de langues européennes</b>			
aus dem Dänischen	4	2	1	-	-	1	-	-	du danois			
aus dem Deutschen	-	-	109	133	23	31	12	10	de l'allemand			
aus dem Englischen	462	534	156	136	1	2	-	2	de l'anglais			
aus dem Finnischen	-	-	-	1	-	-	-	-	du finnois			
aus dem Flämischen	-	-	-	-	-	-	-	-	du flamand			
aus dem Französischen	144	143	-	-	10	8	1	1	du français			
aus dem Holländischen	8	7	6	2	-	-	-	-	du hollandais			
aus dem Italienischen	55	39	26	11	-	-	1	-	de l'italien			
aus dem Katalanischen	1	-	-	-	-	-	-	1	du catalan			
aus dem Neugriechischen	-	1	-	1	-	-	-	-	du grec moderne			
aus dem Norwegischen	1	5	-	1	-	-	-	-	du norvégien			
aus dem Polnischen	6	3	2	4	-	-	-	8	du polonais			
aus dem Portugiesischen	4	4	-	-	-	-	-	4	du portugais			
aus dem Romanischen	-	-	-	-	-	-	-	-	du romanche			
aus dem Rumänischen	-	1	1	-	-	-	-	1	du roumain			
aus dem Russischen	19	23	18	2	-	-	-	37	du russe			
aus dem Schwedischen	5	3	3	1	-	-	-	8	du suédois			
aus dem Serbokroatischen	-	1	5	3	-	-	-	5	du serbo-croate			
aus dem Spanischen	9	21	3	9	-	-	3	15	de l'espagnol			
aus dem Tschechischen	1	-	-	-	-	-	-	1	du tchèque			
aus dem Ungarischen	5	1	1	1	-	-	-	6	du hongrois			
<b>c) Aus anderen Sprachen</b>									<b>c) d'autres langues</b>			
aus dem Arabischen	5	6	-	1	-	-	-	5	de l'arabe			
aus dem Bengalischen	-	2	-	-	-	-	-	-	du bengalais			
aus dem Chinesischen	5	8	2	1	-	-	-	7	du chinois			
aus dem Indischen	-	3	-	-	-	-	-	3	de l'hindi			
aus dem Japanischen	4	4	2	-	-	-	-	6	du japonais			
aus dem Mongolischen	-	-	-	-	-	-	-	-	du mongol			
aus dem Persischen	1	-	-	-	-	1	-	2	du persan			
aus dem Sanskrit	-	1	-	-	-	-	-	-	du sanskrit			
aus dem Türkischen	2	1	-	-	-	-	-	2	du turc			
aus mehreren Sprachen	-	-	-	-	-	-	-	-	de plusieurs langues			
	745	827	337	309	34	41	14	12	72	60	1 202	1 249